

# THE ABBEY OF MONTECASSINO

## 卡西諾山本篤會的隱修院



### ST. BENEDICT (*an outline of his life*)

#### 聖本篤生平概要

---

聖本篤是西方的隱修制度的始祖，於公元 529 年在義大利的卡西諾山建立了本篤會隱修院，此地後來成為西方隱修團體生活的中心。

**聖本篤** 於 480 年左右出生於 Norcia (Perugia) 的一個貴族家庭。他在接受啟蒙教育之後來到羅馬，由於厭惡當時羅馬社會浮華奢靡等敗行，年僅十四的他毅然放棄所有，退居到蘇比雅谷 (Subiaco) 的岩穴度隱修生活。St. Gregory Magnum 在所寫的聖本篤傳中說：「敬悅天主是他唯一的渴求 (*soli Deo placere cupiens*)。」

十多年過去了，聖本篤堅苦卓絕的獨修精神感動了在他附近的隱修士，他們紛紛前來請益，請求他擔任他們的長上和導師。聖本篤再三婉辭，終不敵所求，答應下山主持院務。當他發現弟兄們的生活遠離正道而嘗試糾正他們，嚴令大家謹守院規時，修士們竟由於難忍約束而起意謀害他。他們指派弟兄手持毒酒請他祝福，當聖本篤抬手在杯上劃十字聖號時，酒杯竟立即破裂粉碎。聖本篤終其一生神蹟不斷，但在此次酒杯事件後，他離開了修院，再次回到最初獨修的岩穴。

然而他十多年獨善其身的修道生活畢竟到了尾聲，由於許多矢志隱修的志士前來求教，他終於欣然地收留他們，把他們分組成小型的靈修團體。其後聖本篤依此形式在蘇比雅谷陸續建立了十二座隱修院。

公元 529 年，聖本篤離開了蘇比雅谷，和少數幾位門徒來到羅馬與那坡里中間的卡西諾山 (Monte Cassino)。他選擇這座山的原因不得而知 (參閱：但丁：神曲天堂篇 XXII, 37)，也許是和一些恩人的捐贈有關。

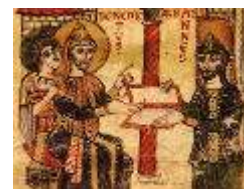
他天性篤實，富於實際操作的神恩，親自帶領修士們徒手砌牆、鋸木，將原有的聖堂迴

廊改成會院團體的祈禱所；同時把剩餘的空間改成修士和朝聖者活動和休息的場所。

最後他還在山頂建造了聖瑪爾定堂，並在山頂墓園立了一座小堂奉獻給洗者若翰。也就是在這個山頂，後來成為聖本篤和他妹妹聖思嘉的墓地，這個墓地目前就位於現今大殿的地窖，也正是大殿主祭台的正下方。

除了創設隱修會，聖本篤還努力傳播福音給山下平原的百姓們，他也把這個使命交付於他的隱修團體。直到今日山下的卡西諾城及其周圍的二十個行政區的牧靈工作，都還是託付給卡西諾山本篤會院院長負責。

聖本篤於卡西諾山的會院中完成會規的撰寫（右圖），根據 **Bossuet** 的意見，這部會規堪稱為一個小型福音撮要。這部本篤會規奠定了西方隱修生活的模式，他因此被尊為「西方隱修之祖」。



公元 547 年，這位一代宗師年近七十，終於在 Montecassino 的隱修院裡走完塵世之旅。聖本篤臨死前，感到力氣漸漸褪去，遂要求會士們把他抬到聖馬丁小堂（S. Martino Oratory），他恭領聖體之後伸手向天，闔眼而逝。當日是主曆 547 年 3 月 21 日，他和妹妹兩人的遺體同葬於聖堂祭壇的下方。

聖本篤不僅是工程技師和洞穴學者的保護聖人，而且當教宗保祿六世於 1964 年 10 月 24 日往訪本篤會時宣佈他為歐洲的主保，讚揚聖本篤「是和平統一的使者，西方文明的大師，尤其是信仰的先鋒和西歐隱修生活的始祖。」

## ABBEY OF MONTECASSINO

### *Historical outline*

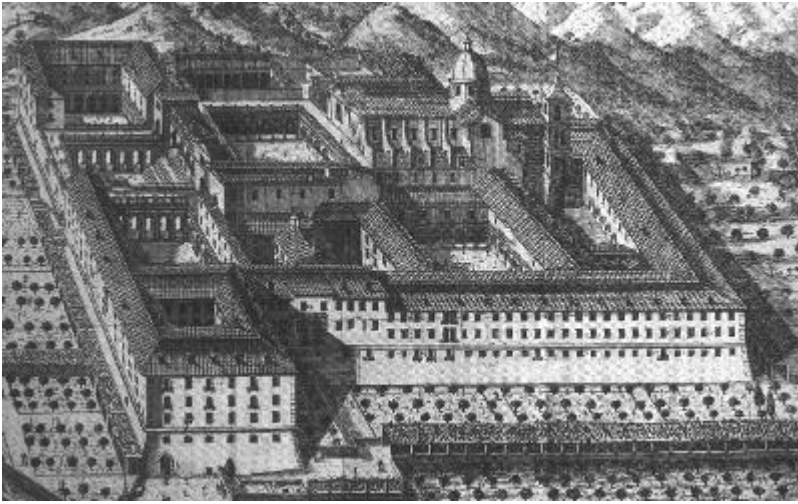
#### 卡西諾山本篤會隱修院的歷史輪廓



卡西諾山本篤會隱修院是聖本篤於公元 529 年前後所創建，後來成為西方隱修生活的中心。整座修院建於卡西諾王國（*municipium Casinum*）舊有的羅馬式城堡上。當時的人們在山上的阿波羅神廟裡膜拜異教的太陽神，而緊鄰的叢林就是一個異教焚香祭祀的場所。

卡西諾山本篤會隱修院因其不凡的生活方式，以及成為創建者的墓出名。幾個世紀以來，這個修道院被視為一個聖地，此地的文化與藝術亦是舉世知名。

隱修院於公元 577 年修院被 **Zotone** 的倫巴底人摧毀。直到第八世紀初，教宗額我略二世（**St. Gregory II**）下令重新修建。對修會來說，這是一段輝耀的時期，當時四方各地其他修會的院長、會士和創會者都蜂擁而來，其中包括有：撒克森的隱修士 **Villibald**；隱修士 **Sturm**，他是 **Fulda** 和德國修院制度創始人 **S. Boniface** 的徒弟；**Beneventum** 的公爵 **Gisulf II**；**Pippin** 的兄弟 **Carlomanno**；倫巴底王 **Ratchis**；和 **Nonantola** 未來的院長 **Anselm**。公元 787 年查理曼大帝往訪修院，並給予修院許多優惠的特恩。



修道院最後一次被毀前的情景

公元 883 年，伊斯蘭教徒（Saracens）佔領了修院，並放火焚燒，當時的聖人院長 **Bertarius** —— 中世紀時代卡西諾修院的創建者 —— 因而喪生，其他倖免於難的修士紛紛逃離。直到第十世紀中期，多虧院長 **Aligerno** 的努力，修院生活才得以重新開始。

在十一世紀中，本篤會有多位賢明的院長（**Theobald, Richerius, Frederick of Lorraine, Frederick of Lorraine** 院長後來成為教宗

**Stephen IX**。）主掌院務，他們一致戮力恢復本篤會隱修院過去所有的政治與教會的地位，而於品格傑出的 **Desiderius** 院長任內，達於頂峯。**Desiderius** 院長同時也是教宗聖國瑞七世（**St. Gregory VII**）的朋友，曾協助教宗爭取教會的獨立自主，其後不久他自己繼教宗國瑞七世成為教宗真福維篤三世（**Bl. Victor III**）。在他擔任院長任內，重建了隱修院的大聖殿，修院也增加了許多紅色鉛丹的手抄本、鑲嵌的馬賽克、搪瓷珐瑯、金質的禮儀器皿，而更為美輪美奐。

公元 1349 年的一場地震造成修院第三次被毀，除了 **Desiderius** 院長那棟華麗大樓的幾片圍牆外，整座修道院幾乎被震得全部瓦解。在此次災後的重建，又特別加蓋了許多美化的建築物，因此院長特別要求必須達到莊嚴宏偉的氣勢。

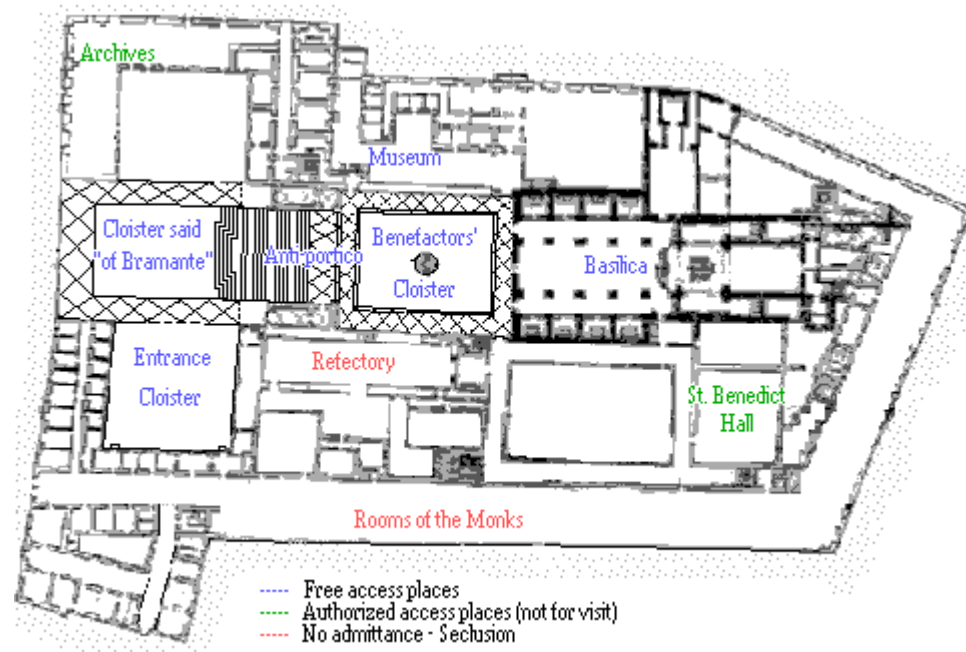


二次大戰結束前一年，本篤會院非常不幸地剛好處於兩軍交戰的火線上，這個曾經是祈禱研讀的安靜場所，在此戰火的特殊情況下，成為千萬毫無防衛能力的平民之避難所。1944 年 2 月 15 日整個修院遭受連續三個小時的密集轟炸，變成一片瓦礫灰燼（左圖）。

修道院於戰後再次開始重建，依據最原始的樣貌，和當時院長 **Ildefonso Rea** 的藍圖施工。此次重建和裝潢耗時達十數年，其間還得到義大利政府額外的財政支援。經過了如許的歷史變故，本篤會隱修院彷彿是一尊經歷許多世紀的老橡樹，儘管幾經暴雨風雪的摧殘，卻永遠青蔥翠綠，壯碩如昔。

## 參訪 THE ABBEY OF MONTECASSINO

你可參觀導覽圖中任何一處。如果你看完所選定的第一處，就須接著參觀緊鄰的第二處，否則就務必回到覽圖上來。我們建議你由入口（**entrance cloister**）開始，依照修院所建議的路線繼續下去。



### 交通資訊

欲拜訪卡西諾山隱修院者必須跟隨交通標誌前往卡西諾城（**town of Cassino**）；可在羅馬或拿波里取道付費高速公路 **A1** 抵達卡西諾城的聖本篤隱修院



## 參訪資訊

每日到本篤隱修院參訪朝聖的人數成千上百，請遵守院內神父所提出的要求，帶領團員先參觀整個修院。

請尊重你所在的聖地，切勿視為遊樂場所。態度莊重、舉止合宜、修院內勿喧嘩吵鬧、在聖堂內尤其更要保持靜默。

### a) 禁止事項：

- 不合宜的服裝：女士穿短褲、無袖上衣、迷你短裙；男士著短褲、背心者禁入修院。
- 禁止在牆上或任何一處塗寫。（接待室有簽名處）
- 禁止使用閃光燈拍照、攝影。
- 禁止吸煙。

### b) 修院開放參觀時間：

**早上 8:30 ~ 12:30      下午 3:30 ~ 5:00      (夏季至 6:00)**

- 請遵守以上開放時間，避免干擾修士們的生活作息。
- 遇重大節慶在舉行歌唱彌撒時，來訪者只可進入聖堂。

### 大禮彌撒時間 早上 9:00 - 10:30 - 12.00

- 博物館在冬季僅只週日開放。
- 請注意修院內任何地方都禁止飲食。
- 參訪者有各種需要，請至鄰近的卡西諾 Cassino 城，可方便抵達。
- 本院偶爾舉辦避靜等靈修活動（限男士）。

# THE ABBEY OF MONTECASSINO

## 博物館



在離開聖殿時，我們在入口右邊看到博物館（左圖），此館所珍藏的遺物被視為是本篤會最重要的歷史藝術文物。在拱廊裡，有中世紀的柱子和羅馬帝國時代的別墅（Roman *Casinum villas*）所遺留下來的圓柱。

一進入博物館，我們便可見到一些說明圖板，圖示 Beneventan 手稿的發展過程，這是卡西諾本篤會院最典型的收藏，有刻文、碑文開始，直到完整的文件。一張透明照片顯示出公元 960 年著名的 **Cassinense placito** 的完整尺寸（原件因為年代久遠，已妥善地保存起來），其中保存了最初階段的通俗義大利文：*"Sao ko kelle terre per kelle fini que ki contene, trenta anni le possette parte Sancti Benedicti"*。

本館建立於 1980 年，為紀念聖本篤誕生 1500 年，當時得到 Lazio Region 文化局的大力支持，協助而整理完備。

這是單向的參觀走道，其中每段都有字母的指示順序，根據下列圖表，你可直接到所選的大廳。我們建議你從大廳 A 開始，再根據所指示的繼續下去。

### Index of Museum's Halls

**Hall A:** Relics of Roman Art

**Hall B:** Etruscan and Roman finds

**Hall C:** Small room with wooden statues

**Hall D:** Hall of the manuscripts

**Hall E:** Hantem or Choir-Book room

**Hall F:** Corridor with drawings and prints

**Hall G:** Remains of the Basilica

**Hall H:** Hellenic, Etruscan and Italic Vases

**Hall I:** Benedictine sculptures and paintings

**Hall L:** Room of the sketches

**Hall M:** Iconographic Hall of St. Benedict

**Hall N:** Room of the embroideries

**Hall O:** Treasury Hall

**Hall P:** Lacework Room

**Hall Q:** Exit stairway

**Hall R:** The small St. Anna cloister